

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1338/2006 НА СЪВЕТА

от 8 септември 2006 година

относно налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито върху вноса на велур с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/1996 на Съвета от 22 декември 1996 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹ („Основен регламент“), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението, представено от Комисията след съгласуване с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ВРЕМЕННИ МЕРКИ

(1) На 16 март 2006 г. Комисията с Регламент (ЕО) № 439/2006² („Временен регламент“) наложи антидъмпингово мито върху вноса в Общността на велур с произход от Китайската народна република (КНР).

Б. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА

(2) След разкриването на съществените факти и обстоятелства, на основата на които беше взето решение да се наложат посочените временни антидъмпингови мерки, няколко заинтересовани страни представиха писмени становища относно временните изводи. Нито една страна не пожела да бъде изслушана.

(3) Един китайски производител и един вносител, които не се бяха представили пред Комисията преди налагането на временните мерки, протестираха срещу налагането на окончателни антидъмпингови мита, без да обосноват каквито и да било аргументи, които биха поставили под въпрос фактите и обстоятелствата, на чиято основа бяха наложени мерките. Във всеки случай тези фирми бяха уведомени, че тъй като се представят твърде късно в проверката, не могат да се смятат за страни, изразили готовност да сътрудничат.

(4) Китайското търговско дружество, посочено в съображение 25 от Временния регламент, потвърди претенцията си, че отговаря на изискванията за индивидуално определяне на дъмпинга. Дружеството вече беше уведомено преди налагането на

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

² ОВ L 80, 17.3.2006 г., стр. 7.

временните мерки, че индивидуално определение може да се направи само за производители износители, но не и за търговци. Затова претенцията беше отхвърлена.

(5) Всички страни бяха информирани за съществените факти и обстоятелства, на основата на които намерението беше да се предложи налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на велур от Китайската народна република и окончателно събиране на сумите, които са обезпечени с временното мито. Освен това им беше даден срок да представят становищата си след разкриването на съществените факти и обстоятелства.

(6) Бяха разгледани бележките на заинтересованите страни и при необходимост изводите бяха съответно променени.

В. ЗАСЕГНАТ ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

(7) Във връзка с производствения процес, който е описан в съображение 13 от Временния регламент, с настоящото се пояснява, че зърнестата повърхност се отстранява от кожите, които след това се щавят единствено с рибено или друго животинско масло, за да се получи велур, или частично ще щавят с алдехиди или други дъбилни вещества, а след това с рибено или друго животинско масло, за да се получат комбинации с велур.

(8) Освен това, за да се поясни позоваването на втвърден велур и комбинациите с втвърден велур в съображение 14 от Временния регламент, засегнатият продукт трябва да се определи като велур или комбинация с велур, независимо дали е разрязан в определени форми, включително втвърден велур и комбинации с втвърден велур (велур) с произход от КНР (засегнат продукт), който в момента се класифицира с кодове по КН 4114 10 10 и 4114 10 90.

(9) При липсата на всякакви бележки в тази връзка съдържанието на съображения 13—17 от Временния регламент се потвърждава с настоящото.

Г. ДЪМПИНГ

1. Нормална стойност

(10) След временното разкриване на информацията китайското търговско дружество, посочено в съображение 25 от Временния регламент, възрази срещу използването на САЩ като страна аналог съгласно съображение 22 от същия регламент, особено във връзка с твърденията за липса на съществено производство в САЩ. Освен това се твърди, че причините за отхвърляне на Турция не са надлежно обосновани. Търговското дружество не обоснова претенцията си и не представи доказателства.

(11) Както е обяснено в съображение 21 от Временния регламент, по отношение на Турция анализът разкри, че турският национален пазар е силно ограничен. Почти цялата турска продукция е предназначена за износ (главно за Европа и САЩ) и следователно продажбите на националния пазар не са представителни, за да се избере Турция като страна аналог. Турският национален пазар е под 2 % от националния пазар в САЩ и също така изглежда по-ограничен от пазара в САЩ от гледна точка на конкуренцията. Всъщност в САЩ има висока степен на конкуренция поради вноса от други страни, както е изяснено в съображение 22 от Временния регламент. Що се отнася до твърденията за липса на производство в САЩ, следва да се отбележи, че едва

след периода на разследване (ПР) оказалите съдействие производител в САЩ започна да премества производството си. По време на периода на разследване съществуваше съответен национален пазар на велур в САЩ. Поради това се потвърждава с настоящото изборът на САЩ за страна аналог.

(12) След окончателното разкриване на информацията, същият търговец продължи да оспорва уместността на избора на САЩ за страна аналог с твърдения, че предоставените от американския производител данни трудно подлежат на проверка, защото дружеството е прекратило производството си в САЩ и затова данните може да са ненадеждни. В тази връзка следва да се отбележи, че през целия проверяван период, както е посочено в съображение 11, производителят в САЩ продължаваше да произвежда значителни количества велур за националния пазар. Освен това данните за периода на разследване, на чиято основа е определена нормалната стойност, бяха надлежно проверени на място при производителя в САЩ и беше установено, че са точни и надеждни. Поради това претенцията на търговското дружество се отхвърля.

(13) При липсата на всякакви други аргументи в тази връзка съдържанието на съображения 20—24 от Временния регламент се потвърждава с настоящото.

2. Износна цена

(14) При липсата на всякакви бележки в тази връзка съдържанието на съображение 25 от Временния регламент се потвърждава с настоящото.

3. Сравнение

(15) След временното разкриване на информацията китайското търговско дружество, посочено в съображение 25 от Временния регламент, заяви, че следва да се направи по-нататъшна корекция във връзка с разликите във физическите характеристики на основата на обстоятелството, че част от велура, изнасян в Общността от КНР, е във формата на съшити изрезки велур с по-ниско качество от велура, продаван от отрасъла в САЩ.

(16) Претенцията беше проверена на основата на предоставената от търговското дружество информация и приета дотолкова, доколкото можеше да се разграничи износът на велур от съшити парчета. Следователно беше внесена допълнителна корекция за велура от съшити парчета, за да се осигури справедливо сравнение между нормалната стойност и износната цена, като беше завишена корекцията за разликите във физическите характеристики, посочена в съображение 26 от Временния регламент.

4. Дъмпингов марж

(17) С оглед на упоменатите по-горе съображения окончателно определеният размер на дъмпинга, изразен като процент от цена CIF франко границите на Общността преди обмитяването, е 69,8 %.

Д. ВРЕДИ

1. Производство в Общността

(18) При липсата на всякакви бележки в тази връзка съдържанието на съображение 28 от Временния регламент се потвърждава с настоящото.

2. Определяне на отрасъла в Общността

(19) При липсата на всякакви бележки в тази връзка съдържанието на съображения 29 и 30 от Временния регламент се потвърждава с настоящото.

3. Потребление в Общността

(20) Данните за вноса от трети страни извън КНР бяха променени при прегледа на предоставените от Евростат статистически данни. Следователно данните за потреблението в Общността бяха променени както следва:

Видимо потребление в Общността	2001 г.	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Кв. футове (в хиляди)	20 462	21 334	22 109	21 312	21 886
Индекс 2001 = 100	100	104	108	104	107

(21) Това показва, че търсенето на засегнатия продукт в Общността се увеличава със 7 % през разглеждания период, което е малко повече от посоченото в съображение 31 от Временния регламент. На тази основа и при липсата на всякакви бележки във връзка с потреблението в Общността обяснената в съображение 31 от Временния регламент методика се потвърждава с настоящото.

4. Обем на вноса от съответната страна и пазарен дял

(22) С оглед на леко променените данни за потреблението в Общността пазарният дял на вноса от КНР съответно се коригира за разглеждания период, както следва:

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Пазарен дял	10,4 %	7,6 %	22,8 %	29,4 %	30,2 %

(23) През разглеждания период вносът от КНР увеличава дела си на пазара на Общността от 10,4 % през 2001 г. на 30,2 % през периода на разследване. Бързото увеличаване на пазарния дял се реализира на фона на по-бавните темпове на растеж на потреблението. Следователно посочената в съображение 33 от Временния регламент тенденция се потвърждава с настоящото.

(24) След приемането на претенцията на китайското търговско дружество, посочена в съображение 16 по-горе и внасянето на съответните корекции при изчисляването на дъмпинга, подобна корекция беше внесена във вносните цени на засегнатия продукт поради по-ниското качество на велура, изнасян в Общността от КНР във формата на съшити парчета, за да се изчисли степента на подкопаване на цените. Следователно корекцията за разликите в качеството, посочена в съображение 35 от Временния регламент, беше съответно завишена. На тази основа сравнението разкри, че през периода на разследване засегнатият продукт с произход от КНР се продава в Общността на цени, които подкопават цените на отрасъла в Общността, изразено в процент от последните в размер на 29 %.

(25) При липсата на всякакви бележки в тази връзка съдържанието на съображения 32 и 34 от Временния регламент се потвърждава с настоящото.

5. Икономическо състояние на отрасъла в Общността

(26) С оглед на коригираните данни за потреблението в Общността пазарният дял на отрасъла в Общността съответно се променя за разглеждания период, както следва:

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Пазарен дял	39,9 %	38,3 %	33,8 %	30,1 %	30,8 %

(27) Значителният спад в обема на продажбите на отрасъла в Общността през разглеждания период изцяло се отразява в пазарния му дял, който непрекъснато намалява от 39,9 % през 2001 г. на 30,8 % през периода на разследване. Поради това посочената в съображение 39 от Временния регламент тенденция се потвърждава с настоящото.

(28) При липсата на всякакви бележки в тази връзка съдържанието на съображения 37, 38 и 40—54 от Временния регламент се потвърждава с настоящото.

6. Заключение за вредите

(29) Упоменатите по-горе коригирани фактори, т.е. потреблението в Общността, пазарните дялове на отрасъла в Общността и на китайските производители не се отразяват на тенденциите, посочени във Временния регламент. Подкопаването на цените продължава да е във висока степен. На тази основа се смята, че заключенията относно причинените на отрасъла в Общността съществени вреди, посочени във Временния регламент, не са променени. Поради това при липсата на всякакви други бележки се окончателно се потвърждават.

Е. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

1. Последици от дъмпинговия внос

(30) Оказалият съдействие търговец износител заяви, че Комисията не е установила обоснована причинно-следствена връзка по отношение на вноса на засегнатия продукт. Освен това той възрази на анализа във Временния регламент с твърдението, че тъй като вносните цени са постоянно ниски и особено когато отрасълът в Общността е рентабилен, не може да има причинно-следствена връзка между вносните цени и отрицателната рентабилност на отрасъла в Общността през периода на разследване.

(31) В тази връзка първо трябва да се отбележи, че съгласно член 3, параграф 5 от Основния регламент анализът на вредите не се ограничава само до рентабилността на отрасъла в Общността, а отчита също редица други фактори, изброени в съображения 28—58 от Временния регламент, на чиято основа е установено, че отрасълът в Общността е понесъл съществени вреди през разглеждания период. По отношение на последиците от дъмпинговия внос това се доказва главно от трикратното увеличение на пазарния дял на вноса от КНР през разглеждания период. Това увеличение е за сметка на отрасъла в Общността, който претърпява значителна загуба в обема на продажбите (– 17 процентни пункта), макар и на растящ пазар. Що се отнася до дъмпинговите цени, за тях е установено, че значително подкопават цените на отрасъла в Общността през периода на разследване. Макар и вносните цени наистина да не следват ясно изразена низходяща тенденция, те донякъде се колебаят през разглеждания период, като по такъв начин непрекъснато потискат пазарните условия, които във все по-голяма степен принуждават отрасъла в Общността да намалява продажните си цени, както ясно личи

от съображение 45 от Временния регламент. На тази основа аргументът на търговеца износител се отхвърля.

(32) При липсата на всякакви бележки в тази връзка съдържанието на съображения 60—64 от Временния регламент се потвърждава с настоящото.

2. Последици от други фактори

(33) Същата страна също така заяви, че тъй като средната цена на вноса от Турция през периода на разследване е далеч по-ниска от цената на вноса от КНР и цените на вноса от трети страни са безспорно по-ниски от цените на отрасъла в Общността, изключването на този внос от анализа на вредите и проверката на дъмпинга доказва, че към КНР е налице целенасочена дискриминация. По отношение на вноса от Турция той също така заяви, че използваната от Комисията методика за избирателно използване на ценовите тенденции е несъвместима с редица правила на СТО.

(34) В тази връзка първо трябва да се отбележи, че Комисията анализира вноса от Турция отделно, защото е най-голям по обем след вноса от КНР. За яснота, прозрачност и пълнота на анализа и с оглед на коригирането на статистическите данни, посочено в съображение 19, следва по-подробна таблица с коригирани данни за вноса от трети страни:

Внос от други трети страни	2001 г.	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Турция (хил. кв. фута)	353	380	237	893	1677
Средни цени (EUR/кв. фуг)	1,01	0,73	0,33	0,81	0,52
Румъния (хил. кв. фута)	300	137	280	330	303
Средни цени (EUR/кв. фуг)	0,99	0,68	0,45	0,61	0,64
Пакистан (хил. кв. фута)	50	330	167	157	210
Средни цени (EUR/кв. фуг)	1,00	0,37	0,90	1,20	0,54
Мексико (хил. кв. фута)	590	1017	853	293	170
Средни цени (EUR/кв. фуг)	1,54	1,16	1,06	1,43	1,13
Други страни с изключение на упоменатите по-горе (хил. кв. фута)	1029	1125	939	881	1138
Средни цени (EUR/кв. фуг)	1,29	0,84	0,88	0,57	0,49

(35) Таблицата разкрива, че единствено вносът от Турция се увеличава значително от 353 000 кв. фута през 2001 г. на 1 677 000 кв. фута през периода на разследване при спадащи цени под цените на отрасъла в Общността. Но както беше обяснено в

съображение 66 от Временния регламент, значителна част от този внос се реализира от оказал съдействие производител в Общността, с цел да допълни производствената си гама или да осъществи реекспорт на продукта след обработка и повторно опаковане и поради това тези количества не може да са нанесли вреди на отрасъла в Общността. Що се отнася до останалите количества, те имат малък и стабилен пазарен дял от около 2 %, с изключение на периода на разследване и както е обяснено в съображение 66 от Временния регламент, този внос може да е допринесъл, макар и незначително, за съществените вреди, нанесени на отрасъла в Общността.

(36) По отношение на „другите страни“ (с изключение на Турция) в горната таблица вносът им представлява пазарен дял, близък до минималния за периода на разследване или дори по-нисък с низходяща или относително стабилна тенденция през разглеждания период. Общият пазарен дял на вноса от тези страни намалява от 9,6 % през 2001 г. на 8,3 % през периода на разследване. На тази основа окончателно се приема, че нито една от тези страни не може да е нанесла вреди на Общността.

(37) Аргументът на китайското търговско дружество, цитиран в края на съображение 33, според който „използваната от Комисията методика за избирателно използване на ценовите тенденции е несъвместима с редица правила на СТО“ е неясен и необоснован и затова е отхвърлен.

(38) На основата на упоменатите по-горе съображения и при липсата на представена друга информация в подкрепа на твърденията за последици от вноса от други страни извън КНР окончателно се приема, че този внос не може да е бил решаваща причина за нанесените вреди на отрасъла в Общността.

(39) Освен това беше заявено, че нанесените на отрасъла в Общността вреди до голяма степен се дължат на загубата на износни пазари. Беше посочено, че ако загубите на чуждестранни пазари се приписват на страна, която е обект на антидъмпингова проверка, самото действие разкрива дискриминационни намерения.

(40) Преди всичко трябва да се отбележи, че анализът на Комисията за състоянието на отрасъла в Общността, включително на неговата рентабилност, взема предвид единствено търговската му дейност със засегнатия продукт в рамките на Общността. Следователно вредите, за които се твърди, че са причинени от загуба на износни пазари, не се вземат предвид при проверката. Освен това износът на отрасъла в Общността се упоменава дотолкова, доколкото е необходимо да се изтъкват някои обобщени показатели като например материалните запаси. Поради това се смята, че анализът на състоянието на отрасъла в Общността е извършен изцяло в съответствие с Основния регламент.

(41) При липсата на всякакви бележки по отношение на причинно-следствената връзка съдържанието на съображения 59—72 от Временния регламент се потвърждава с настоящото.

Ж. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

(42) При липсата на всякакви бележки във връзка с интереса на Общността съдържанието на съображения 73—82 от Временния регламент се потвърждава с настоящото.

3. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(43) С оглед на претенцията, посочена в съображения 15, 16 и 24, данните за вноса, използвани при определянето на размера на вредите в съображение 86 от Временния регламент са коригирани, за да се отчете обстоятелството, че определени количества велур, изнасяни в Общността от КНР във формата на съшити парчета, са с по-ниско качество от велура, продаван от отрасъла в Общността.

(44) С оглед на упоменатите по-горе съображения окончателното равнище за премахване на вредите е 58,9 %.

(45) С оглед на заключенията във връзка с дъмпинга, вредите, причинно-следствената връзка и интересите на Общността и съгласно член 9, параграф 4 от Основния регламент, следва да се наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на велур с произход от КНР в размер на установения дъмпингов марж или размера на вредите, което от двете е по-малко в съответствие с правилото за по-ниското мито. В този случай митото следва да се определи според размера на установените вреди. На основата на упоменатите по-горе съображения окончателното мито е 58,9 %.

И. ОКОНЧАТЕЛНО СЪБИРАНЕ НА ВРЕМЕННОТО МИТО

(46) С оглед на установените дъмпингови маржове в КНР и при размера на нанесените на отрасъла в Общността вреди, смята се за необходимо сумите, обезпечени чрез наложеното по силата на Временния регламент антидъмпингово мито, да бъдат окончателно събрани в размера на наложените окончателни мита. Тъй като окончателното мито е по-ниско от временното, сумите, временно обезпечени над окончателния размер на антидъмпинговото мито, следва да бъдат освободени,

ПРИЕ СЛЕДНИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага окончателно антидъмпингово мито за велура и комбинациите с велур, независимо дали е разрязан в определени форми, включително втвърден велур и комбинации с втвърден велур с произход от Китайската народна република с кодове по КН 4114 10 10 и 4114 10 90.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложимо към нетните цени франко границите на Общността преди обмитяване на продуктите, произведени от всички фирми в Китайската народна република, е 58,9 %.

3. Прилагат се действащите разпоредби относно митните сборове, освен ако не е посочено друго.

Член 2

Окончателно се събират сумите, обезпечени чрез временното антидъмпингово мито съгласно Регламент (ЕО) № 439/2006 за вноса на велур с произход от Китайската народна република в размера на наложеното по член 1 окончателно мито. Освобождават се сумите, обезпечени над размера на окончателното мито.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставен в Брюксел на 8 септември 2006 година.

За Съвета:

Председател

E. TUOMIOJA